

AMTliche GESETZESSAMMLUNG

Inkrafttreten

Das dem fakultativen Referendum unterstehende Gesetz über die Anpassung von Beitrittsbeschlüssen und -bestimmungen zu Konkordaten und Vereinbarungen an die Kantonsverfassung vom 18. Juni 2005 wurde am 23. Juni 2005 im Kantonsamtsblatt Nr. 25 / Sonderdruck auf Seite 2052 ff. im Wortlaut publiziert.

Die Referendumsfrist ist am 21. September 2005 unbenutzt abgelaufen. Die Regierung hat daher am 4. Oktober 2005 beschlossen, das Gesetz über die Anpassung von Beitrittsbeschlüssen und -bestimmungen zu Konkordaten und Vereinbarungen an die Kantonsverfassung vom 18. Juni 2005 auf den 1. November 2005 in Kraft zu setzen.

Chur, 6. Oktober 2005

Namens der Regierung
Die Präsidentin: *Eveline Widmer-Schlumpf*
Der Kanzleidirektor: *Claudio Riesen*

Entrada en vigor

Il text da la lescha davart l'adattaziun da conclus da participaziun vi da concordats e vi da cunvegnas a la constituziun chantunala dals 18 da zercladur 2005 che suttastat al referendum facultativ è vegnì publitgà ils 23 da zercladur 2005 en il fegl uffizial dal chantun nr. 25 / supplement spezial sin las paginas 2052 ss.

Il termin da referendum è scadi ils 21 da settember 2005 senza ch'el saja vegnì duvrà. La regenza ha perquai concludì ils 4 d'october 2005 da metter en vigor per il 1. da november 2005 la lescha davart l'adattaziun da conclus da participaziun vi da concordats e vi da cunvegnas a la constituziun chantunala dals 18 da zercladur 2005.

Cuira, ils 6 d'october 2005

En num da la regenza
La presidenta: *Eveline Widmer-Schlumpf*
Il chancelier: *Claudio Riesen*

Entrata in vigore

La legge sull'adeguamento alla Costituzione cantonale di decisioni e di disposizioni d'adesione a concordati e accordi del 18 giugno 2005, soggetta a referendum facoltativo, è stata pubblicata il 23 giugno 2005 a pagina 2056 e segg. del Foglio ufficiale cantonale n. 25 / Supplemento speciale.

Il termine di referendum è scaduto inutilizzato il 21 settembre 2005. Il 4 ottobre 2005 il Governo ha dunque deciso di porre in vigore la legge sull'adeguamento alla Costituzione cantonale di decisioni e di disposizioni d'adesione a concordati e accordi del 18 giugno 2005 con effetto al 1° novembre 2005.

Coira, 6 ottobre 2005

In nome del Governo
La Presidente: *Eveline Widmer-Schlumpf*
Il Cancelliere: *Claudio Riesen*

Fakultatives Referendum

Ablauf der Referendumsfrist: 21. September 2005

Gesetz über die Anpassung von Beitrittsbeschlüssen und -bestimmungen zu Konkordaten und Vereinbarungen an die Kantonsverfassung

Vom 18. Juni 2005

Der Grosse Rat des Kantons Graubünden,
gestützt auf Art. 31 der Kantonsverfassung,
nach Einsicht in die Botschaft der Regierung vom 1. März 2005,

beschliesst:

Art. 1

Anzupassende
Erlasse

Die nachstehenden Erlasse werden wie folgt geändert:

- 1. Beitritt des Kantons Graubünden zum Konkordat vom 28. Oktober 1971 über die Gewährung gegenseitiger Rechtshilfe zur Vollstreckung öffentlich-rechtlicher Ansprüche (BR 220.300)**

Art. 2

Aufgehoben

- 2. Beitritt des Kantons Graubünden zum Konkordat über die Vollstreckung von Zivilurteilen (BR 320.030)**

Ziff. 3

Aufgehoben

3. Beitritt des Kantons Graubünden zum Konkordat vom 27. März 1969 über die Schiedsgerichtsbarkeit (BR 320.050)

Art. 2

Aufgehoben

4. **Beitritt des Kantons Graubünden zum Konkordat über die Gewährung gegenseitiger Rechtshilfe in Zivilsachen (BR 320.065)**

Art. 2

Absätze 1 und 2 aufgehoben

³ Der Grosse Rat ist befugt, im Anhang zum Konkordat als für den Kanton Graubünden zuständig erklärte Behörden durch andere zu ersetzen.

5. **Gesetz über die Strafrechtspflege (StPO; BR 350.000)**

Art. 20 Abs. 1

Aufgehoben

Art. 228

Aufgehoben

6. **Beitritt des Kantons Graubünden zum Konkordat über die Rechtshilfe und die interkantonale Zusammenarbeit in Strafsachen vom 5. November 1992 (BR 350.030)**

Art. 3

Aufgehoben

7. **Beitritt des Kantons Graubünden zur Interkantonalen Vereinbarung über die Anerkennung von Ausbildungsabschlüssen vom 18. Februar 1993 (BR 420.570)**

Ziff. 2

Aufgehoben

8. Beteiligung des Kantons Graubünden am Neutechnikum Buchs (BR 430.500)

Ziff. 3

Aufgehoben

9. Beitritt des Kantons Graubünden zur interkantonalen Vereinbarung über die polizeiliche Zusammenarbeit (BR 613.150)

Art. 2

Aufgehoben

10. Gesetz über das Salzregal des Kantons Graubünden (BR 780.100)

Art. 1 Abs. 2

² Der Kanton tritt der interkantonalen Vereinbarung über den Salzverkauf in der Schweiz vom 22. November 1973 bei. Die Regierung wird mit dem Vollzug des Beitrittes betraut.

11. Gesetz über den Beitritt des Kantons Graubünden zum Konkordat über die nicht eidgenössisch konzessionierten Luftseilbahnen und Skilifte (BR 873.350)

Art. 2

Aufgehoben

12. Gesetz über den Beitritt des Kantons Graubünden zum Konkordat für die Errichtung und den Betrieb eines landwirtschaftlichen Technikums (BR 910.100)

Art. 2

Aufgehoben

13. Beitritt des Kantons Graubünden zum Konkordat betreffend den Ausbau und den Betrieb des Technikums für Obst-, Wein- und Gartenbau Wädenswil (BR 917.270)

Art. 2

Aufgehoben

Art. 2

¹ Dieses Gesetz untersteht dem fakultativen Referendum.

Referendum, In-
Kraft-Treten

² Die Regierung bestimmt den Zeitpunkt des In-Kraft-Tretens dieses Gesetzes.

Namens des Grossen Rates

Präsident: *Hans Geisseler*

Kanzleidirektor: *Claudio Riesen*

Datum der Veröffentlichung: 23. Juni 2005

Ablauf der Referendumsfrist: 21. September 2005

Referendum facoltativo

Scadenza del termine di referendum: 21 settembre 2005

Legge sull'adeguamento alla Costituzione cantonale di decisioni e di disposizioni d'adesione a concordati e accordi

del 18 giugno 2005

Il Gran Consiglio del Cantone dei Grigioni,
visto l'art. 31 della Costituzione cantonale,
visto il messaggio del Governo del 1 marzo 2005,

decide:

Art. 1

Atti normativi da
adeguare

I seguenti atti normativi vengono modificati come segue:

- 1. Adesione del Cantone dei Grigioni al concordato del 28 ottobre 1971 sull'assistenza giudiziaria reciproca per l'esecuzione di pretese di diritto pubblico (CSC 220.300)**

Art. 2

Abrogato

- 2. Adesione del Cantone dei Grigioni al concordato sull'esecuzione delle sentenze in materia civile (CSC 320.030)**

N. 3

Abrogato

**3. Adesione del Cantone dei Grigioni al concordato
sull'arbitrato del 27 marzo 1969 (CSC 320.050)**

Art. 2

Abrogato

**4. Adesione del Cantone dei Grigioni al concordato
sull'assistenza giudiziaria in materia civile
(CSC 320.065)**

Art. 2

Capoversi 1 e 2 abrogati

³ Il Gran Consiglio ha facoltà di sostituire autorità che nell'elenco annesso al concordato sono dichiarate competenti per il Cantone dei Grigioni.

5. Legge sulla giustizia penale (LGP; CSC 350.000)

Art. 20 cpv. 1

Abrogato

Art. 228

Abrogato

**6. Adesione del Cantone dei Grigioni al Concordato
sull'assistenza giudiziaria e la cooperazione
intercantonale in materia penale del 5 novembre 1992
(CSC 350.030)**

Art. 3

Abrogato

**7. Adesione del Cantone dei Grigioni all'Accordo
intercantonale del 18 febbraio 1993 sul riconoscimento
dei diplomi scolastici e professionali (CSC 420.570)**

N. 2

Abrogato

8. Partecipazione del Cantone dei Grigioni alla Nuova Scuola Tecnica di Buchs (CSC 430.500)

N. 3

Abrogato

9. Adesione del Cantone dei Grigioni alla convenzione intercantonale sulla collaborazione di polizia (CSC 613.150)

Art. 2

Abrogato

10. Legge sul monopolio del sale nel Cantone dei Grigioni (CSC 780.100)

Art. 1 cpv. 2

² Il Cantone aderisce alla convenzione intercantionale concernente la vendita del sale in Svizzera del 22 novembre 1973. Il Governo è incaricato di eseguire l'adesione.

11. Legge sull'adesione del Cantone dei Grigioni al concordato concernente le funivie e sciovie esonerate dalla concessione federale (CSC 873.350)

Art. 2

Abrogato

12. Legge concernente l'adesione del Cantone dei Grigioni al concordato per la creazione e l'esercizio di una Scuola tecnica superiore d'agricoltura (CSC 910.100)

Art. 2

Abrogato

**13. Adesione del Cantone dei Grigioni al concordato
concernente la sistemazione edilizia e l'esercizio della
Scuola tecnica superiore di ortovitifrutticoltura di
Wädenswil (CSC 917.270)**

Art. 2

Abrogato

Art. 2

¹ La presente legge è soggetta a referendum facoltativo.

Referendum,
entrata in vigore

² Il Governo stabilisce l'entrata in vigore della presente legge.

In nome del Gran Consiglio

Il Presidente: *Hans Geisseler*

Il Cancelliere: *Claudio Riesen*

Data di pubblicazione: 23 giugno 2005

Scadenza del termine di referendum: 21 settembre 2005

Referendum facultativ

Scadenza dal termin per il referendum: 21 da settember 2005

Lescha davart l'adattaziun da conclus e da disposiziuns da participaziun vi da concordats e vi da cunvegnas a la constituziun chantunala

dals 18 da zercladur 2005

Il cussegl grond dal chantun Grischun,
sa basond sin l'art. 31 da la constituziun chantunala,
sunter avair gi' invista da la missiva da la regenza dals 1. da mars 2005,

concluda:

Art. 1

Relaschs che ston
vegnir adattads

Ils suandants relaschs vegnan midads sco suonda:

- 1. Participaziun dal chantun Grischun al concordat dals 28 d'october 1971 davart la concessiun d'assistenza giudiziala vicendaivla per l'execuziun da las pretensiuns dal dretg public (DG 220.300)**

Art. 2

aboli

- 2. Participaziun dal chantun Grischun al concordat davart l'execuziun da sentenzias civilas (DG 320.030)**

Cifra 3

abolida

3. Participaziun dal chantun Grischun al concordat dals 27 da mars 1969 davart la giurisdicziun da cumpromiss (DG 320.050)

Art. 2

aboli

4. Participaziun dal chantun Grischun al concordat davart la concessiun d'assistenza giudiziala vicendaivla en chaussas civilas (DG 320.065)

Art. 2

Alineas 1 e 2 abolids

³ Il cussegl grond è autorisà da remplazzar autoritads, decleradas en l'aggiunta al concordat, sco cumpetentas per il chantun Grischun, tras autras.

5. Lescha davart la procedura penala (PP; DG 350.000)

Art. 20 al. 1

aboli

Art. 228

aboli

6. Participaziun dal chantun Grischun al concordat davart l'assistenza giudiziala e la collavuraziun interchantunala en chaussas penals dals 5 da november 1992 (DG 350.030)

Art. 3

aboli

7. Participaziun dal chantun Grischun a la cunvegna interchantunala davart la renconuschientscha da certificats da scolaziun dals 18 da favrer 1993 (DG 420.570)

Cifra 2

abolida

8. Participaziun dal chantun Grischun al tecnicum per tecnica nova a Buchs (DG 430.500)

Cifra 3

abolida

9. Participaziun dal chantun Grischun a la cunvegna interchantunala davart la collavuraziun da la polizia (DG 613.150)

Art. 2

aboli

10. Lescha davart il regal da sal dal chantun Grischun (DG 780.100)

Art. 1 al. 2

² Il chantun sa participescha a la cunvegna interchantunala davart la vendita da sal en Svizra dals 22 da november 1973. L'execuziun da la participaziun vegn surdada a la regenza.

11. Lescha davart la participaziun dal chantun Grischun al concordat davart las pendicularas ed ils runals betg concessiunads da la confederaziun (DG 873.350)

Art. 2

aboli

12. Lescha davart la participaziun dal chantun Grischun al concordat davart la construcziun ed il manaschi d'ina scola tecnica d'agricultura (DG 910.100)

Art. 2

aboli

13. Participaziun dal chantun Grischun al concordat concernent la cumplettaziun ed il manaschi dal tecnicum per pumicultura, viticultura ed orticultura a Wädenswil (DG 917.270)

Art. 2

aboli

Art. 2

¹ Questa lescha è suttamessa al referendum facultativ.

Referendum,
entrada en vigur

² La regenza fixescha il termin da l'entrada en vigur da questa lescha.

En num dal cussegl grond

Il president: *Hans Geisseler*

Il chancelier: *Claudio Riesen*

Data da publicaziun: 23 da zercladur 2005

Scadenza dal termin per il referendum: 21 da settember 2005